

Angels' Voice

Chinese Catholic Monthly Newsletter No. 277, Jun. 2016

NON-PROFIT ORG.
US POSTAGE
PAID
CITY OF INDUSTRY, CA
PERMIT NO. 4103

St. Elizabeth Ann Seton Church
1835 Larkvane Road
Rowland Heights, CA 91748
Return Service Requested



野聲

六月號



至聖天主
至聖強有力者
至聖長存者
求禱垂憐我們及普世

277

June 2016



本期目錄



父愛如山	李偉平神父	2
靈修與靜默	朱自成	7
誰需要「求治癒彌撒」？	李如卿	10
好書推薦－靈魂的渴望(2)	陶秀雲	13
聖母小小兵	郭中翹	16
施老蒙席-『在光明中看見光明』	傅家珏	19
感受愛、感謝愛！	李如卿	23
A Reflection for Father's Day ...	Mr. Edward Chow, SJ	27
Faith Is a Verb	Agnes Yu	29

您想認識天主嗎？
 您剛搬來這地區，您想參加教會嗎？
 請和我們聯絡。更歡迎來教堂看看。
 聯絡人：朱康民執事 (626) 964-3629 x 129
 江君揚弟兄 (909) 896-8749
 彌撒時間：每週日下午三時三十分
 地點：羅蘭崗聖依莉莎白天主堂
 St Elizabeth Ann Seton Church
 1835 Larkvane Rd., Rowland Heights, CA 91748

天主教羅蘭崗華人教友團體發行

指導司鐸：李偉平神父、張錦泉神父

輪值編輯：王維禮

聯絡：陶秀雲

校對：蘇闊

封面設計：李芳宇、朱正暉

寄發：戴慕文、張彼得

印刷：陳建宇（異象印刷 Edinger Printing）

父愛如山

李偉平神父

中國父母常說的一句話，是「為了孩子」。為了兒女，他們努力工作、省吃儉用、離鄉背景；為了兒女，他們可以忍氣吞聲、默默承受一切重擔；為了兒女，他們願意犧牲自己的幸福；為了兒女，他們可以不顧一切。因為在他們心中，兒女的快樂就是他們的快樂，兒女的幸福就是他們最大的幸福。

很多人覺得，中國的父母活得太累。他們一生只為兒女活著。他們的心永遠牽掛並承載著兒女，那怕是兒女已長大成人，成家立業。在他們眼中，兒女永遠是孩子。這份沉甸甸的無私的愛，源於他們身為父母的天性，但這點是老外永遠不會明白的。離世九載有餘的家父就是這樣一位父親。他雖滿腹學識，卻生不逢時。為了父母兄妹和兒女，一生勤儉，一生操勞，但他常常是喜樂的，因為他心中有愛，他愛自己的家和兒女，為兒女付出再多，也無怨無悔。小的時候，家裡所有的重擔都由父親扛。當兒女長大，遠離家鄉或各自為生活打拼忙碌時，父親還是獨自承擔所有的農活，起早貪黑地做。他不想增加兒女的負擔，一如繼往地幫助兒女，盡父親的責任。作為神父，雖不曾為人父，但我卻從父親身上，真切看到並體會到一個父親

的偉大與忘我的愛。父愛如山，堅實而博大，沉默而有力。

新約聖經中提到三種深厚的父愛：大聖若瑟對養子耶穌默默無聞的愛、浪子回頭比喻中老父親的慈悲之愛，以及天父對愛子耶穌基督的喜悅之愛。

父的無聲之愛

大聖若瑟蒙召被選為天主子耶穌的「養父」，因為他是一位「義人」。這「義」不僅體現在他不願公開羞辱因聖神受孕的未婚妻「瑪利亞」，更體現在他奉行主旨，承擔起一生照顧聖母和撫養耶穌的責任。雖然聖經裡沒有記載他的片言隻語，但聖經卻記載了他如何按天主的旨意而行動。當黑洛德王尋找並想要殺害嬰孩耶穌時，他聽從天主的吩咐，連夜帶著小耶穌和瑪利亞逃到埃及。危險過去之後，他又帶著他們千里迢迢返回家鄉。當十二歲的耶穌獨自滯留耶路撒冷時，他與瑪利亞焦急地尋找了三天三夜。身為木匠，大聖若瑟以自己的雙手供養聖家。他為自己的養子耶穌默默地、無怨無悔地奉獻了一生。

有許多父親像大聖若瑟一樣，把一生都給了兒女。經典電影和電視劇《搭錯車》講述一個啞巴養父與養女之間的溫暖故事（電影與電視劇的劇情有些不一樣）。啞叔（電視劇裡叫佟林）因撿到一個棄嬰阿美（小美），並為了扶養她而犧牲自己的幸福，也因此失去了家庭及工作。他以

收購空酒瓶和撿破爛為生，含辛茹苦地把阿美養大，並供她讀書，學唱歌。阿美漸漸長大，非常懂事，邊讀書邊幫助父親。後來阿美成了歌星，而年邁的養父已生重病。阿美站在舞台上為父親唱道：「酒干倘賣嘸，酒干倘賣嘸，多麼熟悉的聲音，陪我多少年風和雨，從來不需要想起，永遠也不會忘記……沒有你，哪有我，假如你不曾養育我，給我溫暖的生活，假如你不曾保護我，我的命運將會是什麼。」

父的慈悲之愛

聖經中「蕩子回頭」的比喻被稱為「慈父的比喻」也許更恰當。因為故事想強調的不是浪子回頭，而是父親對回頭的小兒子的慈悲之愛。小兒子不僅揮霍了他從父親手中得到的所有家產，他更忤逆父親。在窘迫中，他想起了父親，想起了家裡衣食無憂的日子。他回家的動機似乎是為了有口飯吃，因為在他看來，他犯了不可寬恕的錯，因此，他不敢企求父親的原諒，只希望父親把他當作傭工，給他一口飯吃。「父親！我得罪了天，也得罪了你。我不配再稱作你的兒子，把我當作你的一個傭工罷！」可是，父親的反應遠遠超過他的想像。當父親遠遠看到他，對他動了憐憫的心，跑上前抱著他，親吻他，並吩咐僕人給他穿上最好的衣服，還為他設宴慶賀，因為他這個兒子「死

而復生，失而復得」。

生活中有太多這樣的父親。他們的心和家門永遠為兒女敞開著。即使兒女不孝，做錯許多事，但他們永遠會原諒、接納、牽掛、關心、愛自己孩子，並處處為他們著想。每當看到年輕的父親與兒女玩樂時，心中都會升起一股暖意，希望他們能永遠享受這種父子同樂的喜悅。

父的喜悅之愛

「你是我的愛子，我因你而喜悅」（谷 1:11）。這是耶穌公開傳教之前受洗時天父對他說的話。天父的話表達了他對自己愛子的喜愛之情，這是對耶穌極大的肯定、鼓勵與祝福。在若望福音中，耶穌多次提到他與父之間的親密關係：他來自父，並回歸到父那裡去；父愛他，並把一切啟示給了他；他不憑自己說話，他所言都是從父那裡聽來的；父在工作，所以，他也要工作。這種父子心心相印的深情和子隨父意的孝愛，是世間父子關係的典範。父親該為自己的兒女而喜悅。這種喜悅是對兒女最大的祝福，它意味著兒女在他眼中是寶貴的、被接納的、被關心和疼愛的。兒女需要來自父親的這種肯定。一個被父親所喜悅的孩子是自信的、樂觀的和勇敢的。所以，父親應學習表達對兒女的喜悅之情，並讓這種正能量在兒女身上擴

展。反之，一個不被父親所喜悅的孩子肯定是沮喪的、自卑的

、膽怯的。

細看身邊的父親們，他們無不在「為兒女辛苦，為兒女忙」。不管他們是叱吒風雲的達官顯貴，還是默默無聞的普通百姓，但他們都有一顆愛子護子的心；或者不管他們是多麼為非作歹或不善，在孩子面前，他們的心總是柔和的、向善的。父親往往不如母親那樣善於表達愛意，他們的愛常常是沉默的、寬厚的和慈悲的，給孩子一種生活的力量、一個內心的依靠和一個心靈的歸宿。

每個人的青春都是父母用他們的歲月換來的。當我們漸漸長大時，而他們卻慢慢變老。在六月第三個星期天慶祝父親的日子裡，讓我們特別為天下的父親祈禱，求主祝福他們健康快樂、平安如意，願他們在辛苦地養育兒女時，也能享受兒女們的孝愛之情。



靈修與靜默

朱自成

~~~~~

佛家講究修行，且多是個人的修行；而天主教會不但講究團體共融，也注重個人修行。不過，教會對於修行，有個專有名詞，稱為「靈修」。故耶穌會會士陳百希神父在《主日靈修》這本書的自序中寫道：「按字面講，靈是靈魂或精神方面的，修是修理或修養，靈修是指靈魂方面的修養。而靈修真正的意義是指，對生命( 自己的存在 ) 有圓滿的了解，並有一套方法能達到此目的。」

佛家修行講的是，個人將靈魂修煉到超脫肉體，不受世俗的干擾，進而達到天人合一的境界，而天主教的靈修和佛家修行，不僅手段相同，連目的也一樣，因此，許多天主教的神職人員也到寺廟中修行，也利用佛家修煉方法來幫助自己的靈修。

然而，許多人追求天人合一，卻不了解「天」到底是什麼，或誤解了「天」的本義，這就使得天人合一的追尋過程困難重重。天主教對靈修的目的就明確得多，天人合一就是指整個人( 靈與肉 ) 與三位一體的天主的共融。許多人疑惑為什麼祈禱時求天父，一會兒又求聖神，更常求耶穌基督，其實就是三位一體的奧秘，簡單地說，天主教

的靈修就是指「人與神的共融」，也就是中國人常說的「天人合一」。

天主教有聖洗聖事，是靈修的大門，藉著聖洗，我們進入天主的生命，慢慢地了解生命和存在的意義；有人認為，不必領洗，也能藉著個人的修行，達到追尋天人合一的目的。但俗話說：「師父領進門，修行在個人。」聖洗就如同師父領進門，如果不受洗，就好像沒有師父領進門一樣，那如何再奢談修行呢？

一般教友的靈修，主要依靠的是主日彌撒，還有就是「避靜」。避靜指的是避開塵囂，安靜心靈，對人的心靈有沉澱的功用。記得小時候還有全天不准說話的避靜，我們稱為小避靜，相對於三天以上不准說話的，就是大避靜了。很可惜，後來教會愈來愈寬鬆，不准說話的避靜，已不多見了。

為什麼要不說話呢？不說話對靈修有什麼幫助呢？「不說話」，換一種說法就是「靜默」，靜默才能祈禱，靜默才能聽到天主的聲音。一般的隱修會多認為，靜默是未來新天新地世代的話語，透過靜默來傾聽天主的聲音，因而獲得美善德行。有的神父盡量做到，在主日彌撒中讓教友起碼能有半分鐘的靜默，就是創造機會給教友，希望教友能多聽一點天主的聲音。

有效的靜默除了不說話之外，還有一個條件，就是什麼事情都不做，但實際上又同時在做一件事，那就是探索，在心靈上尋求了解基督徒生活的目的和途徑，好能依附和回應天主的要求。

靜默很容易做，不說話、什麼事都不做就行了，但內心真能專心和探索出東西就很難了。所以達摩面壁、道家閉關修行，都需要很長的一段時間。天主教神職人員也有規定，多久時間一定要做一次小避靜，多久時間一定要做一次大避靜，就是這個道理。

古今中外都一樣，凡是修行的地方不是在深山中，就是在荒漠裡，為的就是靜默。從交通、物質條件上的不方便，達到外在靜默的環境，而由這些外在因素，再強逼自己靜默。

靜默很重要的一環是內心的靜默。不論是身處在那一種環境中，內心不能靜默，即便是十年不說話，對靈修也沒有幫助。而內心靜默最大的敵人就是「八卦」。

愛八卦的人，嘴巴永遠說個不停，沒有話題也能找出話題；愛八卦的人耳朵也是靈敏的，別人的悄悄話，也能聽得一清二楚。

「聖山沙漠之夜」一書中寫道，按照號稱新神學家的聖西默盎的說法，就是「靜默的雙唇、閉合的雙眼，以及

聰而不聞的雙耳，乃是靈修生命之初學者獲得美德的捷徑。」

讓我們參與彌撒時，內心能有片刻的靜默；讓我們念玫瑰經時，內心能有片刻的靜默；讓我們祈禱時，內心能有片刻的靜默。這片刻的靜默，只為能聽到一點天主的聲音。讓我們一起共勉之。



## 誰需要「求治癒彌撒」？

李如卿

昨天參加復活期第三主日彌撒時，翻開經文單上的活動訊息，看到一則「求治癒彌撒」的消息，心裡出現一個小問號，甚麼是「治癒彌撒」？真的能治癒嗎？告訴自己別迷信了！彌撒要開始了，也就沒把它放在心上。

彌撒結束前，聯誼會會長君揚弟兄上台報告堂區活動時，提及明晚有一台「求治癒彌撒」，希望教友們多多參加。坐在聖詠團這一邊的我一眼望去，心想，有誰會需要「求治癒彌撒」呢？又有誰明天晚上會參加「求治癒彌撒」呢？念頭一閃而過，接著去忙彌撒後的茶點服務，又把這個問題給擱下了！

今天午後五點左右電話響起，電話那一頭出現淑琴姊熱情有勁的聲音：「ALICE 呀！今晚七點有一台治癒彌撒，你要不要參加。我很擔心你總會突然的發燒，希望你能健健康康地多為教會服務啊！」心想這是多直白、多可愛的邀約啊！但心裡突然一震…恍然大悟，原來我就是那一個需要「求治癒彌撒」的人哪！

OK！既然聖神派遣了天使邀我去參加「求治癒彌撒」，那我就去吧！

來到聖堂，很多教友已經在恭敬的頌唸玫瑰經了，眼睛掃瞄了一下，怎麼一個認識的華人教友也沒有呢？不管了，既來之、則安之，閉上眼睛開始跟著念玫瑰經。玫瑰經結束後，一睜眼看到了淑琴姊、林聞芳弟兄一家和楊弟兄一家人。淑琴姊熱心的拿來紙和筆讓我們寫下治癒的祈求。我不知道要寫甚麼，眼看彌撒就要開始了，便匆匆寫下「祈求治癒身、心、靈」！

彌撒在進行著，我心裡非常的平靜，沒有任何之前的疑慮或不耐，就和平時參與彌撒一般。彌撒結束正準備離去時，看見大家往祭台前靠攏，在摸不著頭緒的狀況下也跟著往前走。主禮白瑞神父(Fr. Barry) 一一地為教友覆手後，很快的轉向我，為我完成了覆手的祈禱。令我詫異的是，當白瑞神父把手放在我的頭上時，我竟是立刻地定下心來，靜靜領受，並且能感覺到暖暖的手心。他口中念著禱詞，雖然我聽不清也聽不懂，但我清楚地知道，自己是誠心虔敬地領受著治癒的覆手！

起初，我不去想這治癒的效果到底會如何，但在開車回家的路上，我突然覺得「每一個人人都應該參加，來接受這天主的恩寵」。參加「求治癒彌撒」，也是「信德」的表現！祂不是只要治癒我們的「哪裡有病」、「哪裡有痛」，更要治癒的就是我匆匆寫下的祈求 - 「治癒身、心、靈—Body, Mind and Soul」。身體只是一個被使用的軀殼，而我們靈魂在起心動念時的「善」或「惡」，決定身體去行好事或壞事。我們可以藉由「求治癒彌撒」來洗滌我們的身、心、靈，像每年做定期健康檢查一樣，以常保靈性生命的健康和聖潔。

哈哈！看來我對「求治癒彌撒」的所有疑惑，天主都為我解答了！感謝讚美天主！

## 好書推薦—靈魂的渴望(2)

陶秀雲

本書除了第一部分羅海瑟神父探討一般性的靈修，有更多的篇幅是聚焦在基督徒靈修。以耶穌在福音中的教導為基礎，作者認為健康靈修要兼顧四個方面：個人祈禱、社會正義、心靈喜樂、團體敬拜參與，若未兼顧將造成不健康靈修，書中有許多經典實例幫助基督徒建立正確的靈修觀念。

個人祈禱是建立個人和天主的關係，在生活中需佔有相當比重，這個關係才會穩固。而社會正義則不分事件大小，按自己能力所及的去做，特別關切自己家中的長者、弱者，及周遭身心受苦的人、老弱婦孺、孤寡、新移民…以及所有需要幫助的人，對於他們的痛苦保持敏感。至於心靈喜樂，書中再次以《慈父比喻》的長子作例，他年復一年盡忠職守，但心中積累許多不滿的情緒，主耶穌藉「慈父」的話給予撫慰。天主不否認人心中的掙扎，但他邀請我們學習那位慈父，充滿寬恕和慈悲，敞開心懷接納願意悔改的人。一方面給人悔改的勇氣，自己也能從憤恨的情緒釋放出來。「靈修不能獨力完成」，作者對於團體靈修多所著墨。如果我們對於上教堂、參與教會團體，看得不那麼重要，我們就不能有真正健康的基督徒靈修。若我們

參加的堂區有相當規模，接觸各種與自己性格不同的人、有缺點的人，這團體會給我們「必要的」痛苦和情緒操練的機會。信友團體不是一群氣味相投的人的組合，而是一個幫助我發現自己還不是那麼完美的地方，使我謙卑地自感不足進而超越自己。我們不必和所有的人認同，但卻能活出有愛的生命。另一方面教會和她的許多組織固然要能給人愛和溫暖，但畢竟不同於家庭，若有不當的、過度的期待，也會造成不健康的靈修。

健康靈修除了平衡發展的問題還要完成使命。基督永遠是我們靈修的中心，我們不只崇拜祂、效法祂，也要經歷耶穌所經歷過的，活出耶穌的生命。信友與基督結合成為基督奧體的一部份，「基督徒蒙召與人分施天主的治癒」。當我們為別人祈禱時，不僅向天主說出我們的願望，也要具體地以行動來促成祈禱的實現。作者舉例，為一個沮喪的人祈禱，若不親身和他交談，天主如何安慰他？天主需要我的聲音和同情，這樣的祈禱才有生命力而能讓對方感受得到。

耶穌曾治好患血漏病的婦女，這位婦女什麼時刻被治癒了呢？福音中說，當她摸到耶穌衣邊立時感到血已止住了，不過，





和耶穌面對面交談時，她得到整個人完全的治癒。基督徒是基督奧體的一分子，就是「基督的衣邊」，把基督的愛與寬恕分施給人。

作者談到基督徒家庭子女不再上教堂、祈禱、守教規，在信仰上與父母斷了連繫，父母還能做什麼嗎？除了持續祈禱以外，父母也要以持續的愛和寬恕的行動來見證信仰，當子女得到愛和寬恕就是在觸摸基督的奧體，碰觸基督的衣邊，被基督奧體緊抱。

我們能做的比我們想像的多。耶穌受難前參加「伯達尼晚宴」，有位婦女以極珍貴的香液敷抹耶穌的腳，耶穌說，這是為他安葬之日保留的。書中指出這婦女的行動含有天主教「臨終傅油聖事」的意義。當我們握著病人或臨終者的手，說愛和安慰的話語支持病人或臨終者，這是另類的「傅油」，耶穌藉著我們行動。

復活之晨，天使向瑪利亞瑪達肋納說，「為何在死人中找活人呢？」意思是，逝者以一種新的方式活著，要在真實的生活中尋找。當我們把摯愛者的精神活出來，就是與他相遇，讓逝者最獨特的愛、信仰、美德繼續綿延傳承。在墓園外尋找，在工作生活中、大大小小的決定中尋找我們的摯愛。讓基督徒靈修在具體的生活中呈現。

(靈魂的渴望(1)，請見本刊4月)

## 聖母小小兵

郭中翹

八月初前往加拿大東北部朝聖，開始一直覺得加拿大太近，不像是朝聖，好像朝聖總得去歐洲才是。

在我們乘坐的巴士上，發現了一位不尋常的聖母小小兵「瑪利亞」。說到這位小小兵，四十四歲，但心智年齡才兩歲，出外全坐輪椅，上下巴士由媽媽卡梅拉抱扶。我一直在想，像卡梅拉，六十六歲的義大利婦女，五呎四、五吋高，重約110磅，染黑的頭髮，身材異常的好，應該都是經常抱着瑪利亞上下，時時協助她的生活而鍛鍊成的。

瑪利亞並非天生智障，由於小時候生病，腦細胞被燒壞。五歲時，卡梅拉決定送瑪利亞上智障兒學校，二十一歲時，她決定把她接回家自己教育、照顧。我問她為什麼，她說瑪利亞沒有什麼可以再學的了，在學校常遭人欺負與忽視，而且又髒又常生病。回到家後她快樂多了，也不常生病了。

由於瑪利亞只能說簡單的如爸、媽與姊等的字，所以日常的生活、溝通全靠父母的幫助，加上肢體動作、面部表情及嗯呵聲等方式表達。我們朝聖團體多為退休年長人

士，幾位較年輕者又是各有各的操心事，幾乎沒有人能在旅途中幫助瑪利亞，大家只能親切的打招呼。

由於只有瑪利亞父母輪流看顧她，所以遇到一些上下坡不容易行動的地方，他們便無法全程參與，如果團體需要上午趕早出發活動，他們也無法參加，因為瑪利亞每天至少需要兩個小時進行起床、嗽洗，吃早餐。卡梅拉像是喂小孩兒般，一小塊一小塊地送入口，就怕瑪利亞會咽住。想起自己當初帶大三個女兒，總覺得時時綁手綁腳地，不能做自己想做的事，但這也只不過是幾年的時間，跟卡梅拉比比，這位母親已熬過了四十四年。

加拿大魁北克的聖安娜大教堂（St. Anne）是以聖母瑪利亞的母親「聖安娜」而命名的，由於發生過多次奇蹟，所以前往朝聖的人潮不斷。我們除了參觀教堂，也作了告解，參加彌撒。彌撒後八點鐘有燭光禮，大座堂相當大，可容納一兩千人。這晚除了我們團體，再加上一些別的遊客，總共不過七八十人。繞着大教堂內走一圈大概十五至二十分鐘。燈光一暗，管風琴音樂響起，大家立即起立，手持燭光與持大旗的輔祭及神父慢慢步入黑暗的教堂中。我看見卡梅拉推着瑪利亞，手上沒有蠟燭，便走近，順便攙扶着她。藉著燭光，她說：「我沒法拿蠟燭，所以沒有買。」

瑪利亞坐在輪椅上，顯得平靜純潔，但也露出一絲的興奮，尤其當繞着大堂走時，她一看見認識的聖像，即不停的伸出小手，像小嬰兒似的作飛吻的動作，全團中只有她一人如此。這時我放下了手，去幫卡梅拉推輪椅，眼淚不自覺得流了下來。原來我在幫著推輪椅，輪椅上好似坐著一位「聖人」。

後記：加拿大朝聖已是數個月前的事，除了好山好水與美麗教堂的回憶，心中更是時常浮起瑪利亞像嬰兒般的身影。想不起來曾經在那兒見過這句話：Pain— is Kisses of Christ，似乎天主是在藉著瑪利亞不能說、不能動的苦痛來安慰我這見證者心中少許的悲傷。



## 施老蒙席-『在光明中看見光明』

傅家珏

~~~~~  
自「慈悲禧年」聖門開啟，才短短的五十天-----

一月二十六日，聖弟茂德及聖弟鐸（主教）紀念日的這一天，一位二次世界大戰後為信仰遠赴羅馬的中國留學生，最終成為傳信大學的教授，無數主教曾經是他的學生；旅居羅馬數十年，曾任羅馬宗座傳信大學法學院院長，一位陪伴青少年的『謙卑者』--施森道蒙席，如今回歸父家永享天年！

如果，人的一生能有幸在「朝聖」之旅再相見，二面之「緣」〔「圓」與「源」〕，那真是神的工程！

回憶二〇一五年十二月五日，羅馬朝聖第一天的中午，因薛嶺寧的關係，認識了施蒙席。施蒙席請我們四人吃中餐，席間有幸與他同座，他提問來意，我們同聲回答「感恩之旅」朝聖。

「慈悲禧年」象徵梵二的結束，大公精神成功的帶領天主子民進入「聖門」，與天父共享天倫之樂！

施蒙席很高興的分享有關梵二大公會議教父們的智慧對世界的貢獻。他說：「了不起！」他曾經參與梵二大公會議期間收集與整理教父們開會、討論的資料，直到完成

所有文憲公佈於世界。他在羅馬期間，歷經教宗若望二十三世、保祿六世、若望保祿一世、若望保祿二世、本篤十六世，及教宗方濟各，五十多年的豐碩成果。

十二月十三日晚在羅馬，於蒙席的慈幼會宿舍再相見。看見簡單樸素的房間、書桌、照片，令人更加敬仰！我記得，他要我們向和他一起走過「傳信」歲月的中國同學，如今繼續在教會服務的堯主教、狄剛總主教，和聖經學者房志榮神父，轉達他對他們的感謝。

於十二月十一日才過完九十一歲生日的施蒙席，說他自己曾經度過無數個禧年！出生那一年、晉鐸，及金慶。深感惋惜，施森道蒙席已回歸父家。

下面是一篇他曾經發表於善導周刊，闡述大聖若瑟為中國主保的悠久歷史，該文章為中國教會和普世教會留下了見證。

~~~~~  
引言：日前接到同窗硯友施森道蒙席從羅馬寄來十六年前發表於善導周刊的一篇舊文，讀後感慨良久。教會歷史中，大聖若瑟於一六七八年被欽定為「中華主保」，遠早於聖人在一八七〇年被宣佈為「全教會主保」，早了近二百年。難怪作者如此關心聖若瑟敬禮而率性地疾呼推廣。

~~~~~

大聖若瑟中國主保

大聖若瑟為中國主保，盡人皆知，但起於何時及其對中國教會的關係，已因年代久遠而煙滅。據「欽定傳信法」二集 14 頁載，教宗英諾增十一世於 1678 年（康熙十七年）頒發詔書，以大聖若瑟為中國傳教事業的主保。此舉給我們的啟示，非比等閒，就中國傳教史來說，元朝天主教傳入我國，聲勢甚熾，但元亡教滅，垂數百年而不復聞「福音」。

以「生」「死」為信仰作證，教會尊為聖人，給予相稱的敬禮，歷史久遠，尤以殉道烈士為然，殉道或在瞬間，生平實踐主旨，更難能可貴，尤可為後人師法。聖母受到的敬禮至高，勢屬必然，聖若翰因耶穌親許為「女子所生之大者」（瑪 11:11）也很早享受教會的慶敬。但大聖若瑟在十一世紀以前猶未列入教會敬禮的聖人之班。十一世紀後，若干地區教會及修業提倡敬禮大聖若瑟，逐漸延伸，十五世紀後半葉敬禮普及全教會，由最簡的低級紀念提升至第一等慶節，頗費周章。時至今日，大家公認聖若瑟為聖母以下第一人，只是部份習用經文尚率由舊章，如復活前夕的「諸聖禱文」，聖若翰洗者仍在大聖若瑟以前（唯我國主教團編印的「感恩祭典」（一）已變更次序，見(215 頁))。微末小節，仍希主管禮儀從速一一訂正，彌補或昭

雪過去對「大聖若瑟」不敬之失。我們中國教友尤應欣然體認我國主教團的苦口婆心式的剴切訓示，誠切敬禮大聖若瑟中國主保，其慶節極其隆重能事。上邀主寵，佑我中華。孩提時的耶穌蒙難，賴聖若瑟而安度危難，我中國教會今日困境，亦需大聖若瑟大力呵護而達中興坦途！

----施森道



感受愛、感謝愛！

李如卿

~~~~~  
搬到 LA 這個陽光明媚的地方有四年半了！很幸運地，感謝天主的眷顧，讓我們進入了羅蘭崗華人教友團體也已滿四年了。非常喜愛這主內的一家人，以及在弟兄姊妹之間「互愛、互諒、互信」的氛圍，也受到大家的關愛與照顧。真的非常幸福！

雖然母親節剛剛過去，但還是希望分享一些對這些母親們親身感受的事，並表達感恩！那就從浦媽媽和麗華阿姨說起吧！

記得去年舉辦的華人教友三十周年慶，浦媽媽忍著手疾為教友們製作了一百五十份愛心麻糬，並親自在活動中叫賣自己的產品，且一視同仁，一顆一元，連神父們也不放水喔！這正直的人格表現和遵守大會的活動規則是我們應該效法的。其實在平日裡，浦媽媽更是經常發揮了母親一般的愛心，即使身體偶有小恙，仍為教友們製作材料實在又美味健康的好湯及各式點心，花了無數的金錢、精力與愛心。浦媽媽也是聖體聖血員，經常參與彌撒中的服侍。我很喜歡浦媽媽穿旗袍，有一種中國女性含蓄的美，「溫、良、恭、儉、讓」的美德，在她身上表露無遺。

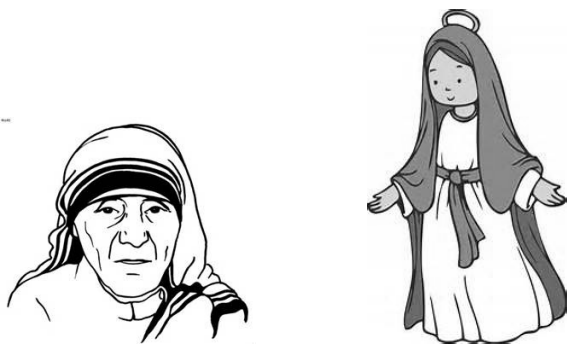
永遠的笑咪咪，使人如沐春風的麗華阿姨，也是我個人非常佩服的長輩。麗華阿姨有一雙會變魔術的巧手，一張平面的圖片一經她手就會變成栩栩如生的立體紙雕作品；既使一張平凡的紙巾到她手上，也能變出一朵朵美麗的花來！更不用說我們幾乎每週都吃得到麗華阿姨的海鮮粥和烤得香噴噴的小點心。很多人都知道，其實她的手有類風濕關節炎，常常不是那麼地舒適。麗華阿姨是松柏聖詠團的團長，也在教堂的彌撒中參與歌聲的服侍。我欣賞她是個很有品味的女性，總是整齊齊、開朗活潑的出現在大家面前，是一位很令人親近的長者。

她們不僅在信仰中善盡教友的本分，在團體中更是以媽媽般的愛心照顧著大家，同時也時時的將自己打理的得體大方。看見她們在「愛主、愛人、愛己」信德上的表現，在身、心、靈上是如此的充實。心想，拋開自己所過去的六十年，往前再進到七十、八十歲的階段，我希望能像她們一樣，因著「信仰」而有著優質的精神生活品質。

在我們的華人教友團體中有許多姊妹參與教會事工：如慕道班、聖母軍的金潤姊、美華姊、寧意姊、瑾齡姊、杜珩姊…，隨時去探訪關心需要幫助的人，陪伴新教友的淑琴姊、陳臻姊…，和永遠站在第一線，禮儀組的蘇闊姊、綺霞姊…，還有聖詠團的綉妮姊，總是盯著我們，看看誰

這一次沒練習、誰又少了那一份歌譜等的大小事，都操心著呢！她們都是我們學習的最佳典範。當然，還有許許多多的長輩媽媽、阿姨們，隨時對年輕人或小輩的天使們噓寒問暖，以及關心他們的學習和信仰生活。

我們用心感受她們的付出，更是謝謝她們的關愛。衷心地祝福她們，為主喜樂付出！身體健康、永遠快樂喔！



教會中的「事奉」其實是「侍奉」，更應該稱為「服侍」。「事奉」以「事」為重；「服侍」以「對象」為重。以「事」為重的心態始終以自己為中心，事事為「表現自己的才幹和權力」，做甚麼都是為彰顯自己，不肯歸榮耀於天主。我們所作的，都是作在主基督身上。「教會是主的身體」，我們在教會裡的服侍，其實是「服侍基督的身體」。把事情做好，不是為彰顯自己的才能，而是為討天主喜悅。

## 文字福傳

《野聲》是聯繫感情、激勵信仰的工具，也是介紹團體，報告新知，分享見證的園地。本刊竭誠歡迎同道投稿，並廣為傳閱。我們除將各期《野聲》上傳本教會新設網址欄目，我們也很樂意將《野聲》當成一份禮物，寄達各位的手中。敬請同意編輯得作必要的修改，並統一採繁體字。

來稿請註明：For Chinese Angels' Voice

## 謝啟

|      |     |
|------|-----|
| 盧韋尚勤 | 一百元 |
| 許蔓華  | 五十元 |
| 章桐君  | 六十元 |
| 林朝洪  | 一百元 |



【野聲】捐款支票抬頭請寫：Chinese Catholic Community (or CCC)  
請註明「野聲捐款」  
信封請寫：Chinese Catholic Community of SEAS  
Attn: Deacon Peter Chu  
郵寄地址：1835 Larkvane Road  
Rowland Heights, CA 91748  
電郵地址：angelsvoiceaccount@gmail.com  
教會網址：www.catholicchinese.org

# A Reflection for Father's Day

Mr. Edward Chow SJ

When asked to reflect on “Being a Father,” I was perplexed by the invitation, because I am neither a biological nor a spiritual father. However, the more I sat with this idea, the more I thought about my own father and other men whom I know as fathers as well. I saw both their strengths and shortcomings and found that great fathers possess five common traits.

## Faith-filled

The Christian father must have a relationship with Jesus Christ, who is priest, prophet, and king. A Christian father's main role as a priest is to be concerned with his family's salvation, ensuring that they participate in the sacraments and regular prayer. He is also a prophet, because he must pass on the faith to his children. He is a king, because as the head of the family, he both leads and serves them.

## Appreciative

A good father must also appreciate the mother of his children, never putting them in-between any issues he has with her. When parents respect one another in front of their children, kids are less likely to feel pressured to choose between loving one or the other. A father's relationship with his children is not the same as the relationship he has with their mother. Children should never be pawns in arguments that have nothing to do with them.

## There

Children always want to spend more time with their father, so be there for them; be present. Get to know them and let them get to know you! It takes a man and a woman to make a child,

because a child needs both a mother *and* father. A father who spends too much time away from his children deny them half of what they need to grow up to be healthy, strong, and successful.

## Example

Children look up to their father as an example of what it means to be a man. Everything a father does affects the way his son will be a father and the type of man his daughter will choose as a husband. In all of his actions, words, and thoughts, a father must constantly ask himself: if my son grew up to be like me or if my daughter married someone like me, would I be proud?

## Responsible

Being a father is simply a reality that does not depend on whether or not a man intended to have a child or born in or out of wedlock. Responsibility comes with this reality. At the very least, a father is responsible for ensuring that his children have food, clothing, housing, and proper care. Caring for his children sets them up for success in the future and studies have shown consistently that children whose parents care for them live better lives as adults themselves.

All these qualities – faith-filled, appreciative, being **there**, being an **example**, and being **responsible** – are what I have found to be keys to being a great father among the fathers I have encountered. The great thing is that not only do they apply to all biological fathers, but also to spiritual fathers. As someone who is on the path to priesthood, the examples of great biological fathers help me grow in my vocation as a future spiritual father as well. The Lord continues to call all the current and future fathers to continue nurturing your vocation as a parent, because it can and does have an effect not only in your families, but on people like me as well.

Editor notes: Edward Chow grew up in the Chinese Catholic community in San José, CA and is in his fourth year of formation as a Jesuit scholastic.



## Faith is a Verb

Agnes Yu

Have you ever asked yourself or others this question “What is Faith?” Do you think that you have faith because you are baptized Christian? Faith is not a steady state; it is a life-long progress. We are on a life journey to know, love and follow God. Therefore, faith is a verb.

“Faith is a verb” means that we will constantly face changes on this journey. I like Richard Rohr’s point in his book *Simplicity, The Freedom of Letting Go*, “Faith always invites us to a new and unfamiliar place.” Remember how Jesus was tempted in Mark’s Gospel? After Jesus’ baptism, “at once the Spirit drove him out into the desert, and he remained in the desert for forty days tempted by Satan.” (Mk 1, 12-13) The Spirit driving Jesus also invites, leads or drives us out of our comfort zone. We may want to stay in the old place due to fear or habit, just like Israelites preferred to go back to slavery in

Egypt rather than be led into the wilderness in the Book of Exodus. When we face this kind of problem, we should be “living problems as challenges and not obstacles” because “the Lord is active in the work of the world.” (Pope Francis). To trust in God and be led by the Spirit, our faith grows. Pope Francis also reminds us not to stay stagnant because “the Spirit is freshness, imagination and innovation.”

Some may read scriptures to deepen faith; some may be scared or suspicious when they have questions regarding the scriptures or church doctrine. This is also Spirit’s invitation to a new place. When we have to drop the old for a time but have not yet found the new, we are confused and doubtful because of the so-called period of darkness of faith. If we are truly to grow in faith, this ought to take place at least every two or three years. (Richard Rohr, *Simplicity*, p 23) Pope Francis encourages us: “Christian doctrine is not a closed system incapable of generating questions, doubts, interrogatives – but is alive, knows being unsettled, enlivened.” Also “It has a face that is not rigid, it has a body that moves and grows, it has a soft flesh: it is called Jesus Christ.” Don’t be afraid of our questions and doubts. It is a necessary and unavoidable step on the faith journey. Sometimes we don’t understand, just trust in God and be led by the Spirit, our faith grows

At the end I would like to pray for all, using Jesuit’s words, May God grant us desire and grace that we can know God more clearly, love God more dearly, and follow God more nearly. Amen!

